

35:1 וַיַּעַן וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶוּ :
 u·ion alie u·iamr :
 and·he-is-answering Elihu and·he-is-saying

35:2 הַזֹּאת הַשִּׁבְתָּ לְמִשְׁפַּט אֲמַרְתָּ צְדָקוֹ מֵאֵל :
 e·zath chshbth l·mshpht amrth tzdq·i m·al :
 ?·this you-reckon to·judgment you-say righteousness-of·me from·El

35:3 כִּי תֹאמַר - מַה יִּסְכֵּן - לְךָ - מָה אֵעִיל -
 ki - thamr me - iskn - l·k me - aoil
 that you-are-saying what ? he-is-being-provident to·you what ? I-am-^cbenefitting

1. Elihu spake moreover, and said,
 2 Thinkest thou this to be right, [that] thou saidst, My righteousness [is] more than God's?
 3 For thou saidst, What advantage will it be unto thee? [and], What profit shall I have, [if I be cleansed] from my sin?

מִחַטָּאתִי :
 m·chtath·i :
 from·sin-of·me

35:4 אֲשִׁיבָךְ אֲנִי עִמָּךְ וְאֵת רְעִיךָ - וְאֵת מְלִינֶיךָ :
 ani ashib·k mlin u·ath - roi·k om·k :
 I I-shall-^creply-to·you declarations and·» associates-of·you with·you

35:5 הֲבֵט תִּבְטֹם וְרָאָה וְשׁוּר וְשָׁחֳקִים נְבִהוּ מִמֶּךָ :
 ebt shmim u·rae u·shur shchqim gbeu mm·k :
^clook-you ! heavens and·see-you ! and·regard-you ! skies they-are-lofty from·you

35:6 אִם תִּחַטְּאֵת - מַה תִּפְעַל - בּוֹ - וְרַבּוּ פְשָׁעֶיךָ :
 am - chtath me - thphol - b·u u·rbu phshoi·k
 if you-sin what ? you-are-contriving in·him and·they-are-many transgressions-of·you

4 I will answer thee, and thy companions with thee.
 5 Look unto the heavens, and see; and behold the clouds [which] are higher than thou.
 6 If thou sinnest, what doest thou against him? or [if] thy transgressions be multiplied, what doest thou unto him?

מַה תַּעֲשֶׂה - לוֹ :
 me - thoshe - l·u :
 what ? you-are-doing to·him

35:7 אִם צְדָקָתְךָ אִם מִיָּדְךָ - מַה אוֹ מִיָּדְךָ יִקַּח :
 am - tzdqth me - ththn - l·u au me - m·id·k iqch :
 if you-are-just what ? you-are-giving to·him or what ? from·hand-of·you he-is-taking

7 If thou be righteous, what givest thou him? or what receiveth he of thine hand?

35:8 לְאִישׁ כְּמוֹךָ - לְאִישׁ רְשָׁעֶיךָ וְלִבְנוֹ אָדָם - צְדָקָתְךָ :
 l·aish - kmu·k rsho·k u·l·bn - adm tzdqth·k :
 to·man like·you wickedness-of·you and·to·son-of human righteousness-of·you

8 Thy wickedness [may hurt] a man as thou [art]; and thy righteousness [may profit] the son of man.

35:9 מִרְבּוֹ מִזְרוּעַ יְשׁוּעוֹ וְנִשְׁעוּיָם יִשְׁעוּ מִזְרוּעַ :
 m·rb oshuqim izoiqu ishuo m·zruo
 from·multitude-of extortions they-are-^ccrying-out they-are-^mimploing from·arm-of

9. By reason of the multitude of oppressions they make [the oppressed] to cry: they cry out by reason of the arm of the mighty.

רַבִּים :
 rbim :
 grand-ones

35:10 וְלֹא אָמַר - וְלֹא אֵיךְ אֵלֹהִים עָשָׂה וְנָתַן גִּמְלוֹת זְמֵרוֹת בְּלַיְלָה :
 u·la - amr aie alue osh·i nthn zmruth b·lile :
 and·not he-says where ? Eloah one-making^{do}-of·me one-giving psalms in·the·night

10 But none saith, Where [is] God my maker, who giveth songs in the night;

35:11 מִלְּפָנָיו מִבְּהֵמוֹת אֶרֶץ וּמִמְעוֹף אֲרָץ וּמִשָּׁמַיִם :
 mlph·nu m·bemuth artz u·m·ouph e·shmim
 one-^mmentoring-of·us from·beasts-of earth and·from·flyer-of the·heavens

11 Who teacheth us more than the beasts of the earth, and maketh us wiser than the fowls of heaven?

יֹחֲכֵמֵנו :
 ichkm·nu :
 he-is-making-wise·us

35:12 שָׁם יִצְעֻקוּ וְלֹא יַעֲנֶה מִפְּנֵי גָאוֹן רְעִים :
 shm itzoqu u·la ione m·phni gaun roim :
 there they-are-crying and·not he-is-answering from·faces-of pomp-of evil-ones

12 There they cry, but none giveth answer, because of the pride of evil men.

35:13 אֵף - שְׁוֹא לֹא יִשְׁמַע אֵל וְשָׁדִי אֵל לֹא יִשְׁרְנָה :
 ak - shua la - ishmo al u·shdi la ishur·ne :
 yea futility not he-is-listening El and·Who-Suffices not he-is-regarding·her

13 Surely God will not hear vanity, neither will the Almighty regard it.

35:14 אֵף כִּי תֹאמַר - לֹא תִשְׁרְנֵנוּ לֹא תִשְׁרְנֵנוּ דִין לְפָנָיו :
 aph ki - thamr la thshur·nu din l·phni·u
 indeed that you-are-saying not you-are-regarding·him adjudication to·faces-of·him

14. Although thou sayest thou shalt not see him, [yet] judgment [is] before him; therefore trust thou in him.

וְתַחֲוֹל לֹא :
 u·thchull l·u :
 and·you-are-^mwaiting for·him

35:15 כִּי וְעַתָּה אֵין - כִּי פָקַד אָפוּ וְלֹא יָדַע בְּפֶשֶׁת :
 u·othe ki - ain phqd aph·u u·la - ido b·phsh
 and·now that there-is-no he-visits anger-of·him and·not he-knows in·the·diffusion

15 But now, because [it is] not [so], he hath visited in his anger; yet he knoweth

[it] not in great extremity:

מָאֵד :
 mad :
 exceedingly

35:16 וַאִיּוֹב הִקְלַח יָפְתָּהּ פִּיהוּ - בְּבִלִי דַעַת - מִלִּין
 u·aiub ebl iphtze - phi·eu b·bli - doth mlin
 and·Job vanity he-is-opening-wide mouth-of·him in·without knowledge declarations

¹⁶ Therefore doth Job open his mouth in vain; he multiplieth words without knowledge.

יִכְבֵּר : פ
 ikbr : p
 he-is-^cmaking-abound